

Wojciech Modrzycki
Ph.D. in Mechanical Engineering
German > Polish

URL: <http://www.e-techtranslation.com>
ProZ: <http://www.proz.com/translator/3429>
VAT ID: PL8991131605
Address: Poland, 55-200 Oława, Broniewskiego 47

Education and Experience

- **M.Sc. in Mechanical Engineering** from the Wrocław University of Technology, Poland
- **Ph.D. in Mechanical Engineering** from the Wrocław University of Technology, Poland
- **20+ years scientific research work** at the Wrocław University of Technology, Poland
- **1,5 years professional experience abroad:**
 - Berlin Technical University, Institute of Machine Tools and Manufacturing Technology, Germany
 - Fraunhofer Institute for Production Systems and Design Technology, Berlin, Germany
 - Doosan Heavy Industries & Construction, Changwon, South Korea
- **Freelance technical translator since 1996**

Specialization

Mechanical Engineering, Automotive, Manufacturing, Automation, Logistics, Storage Systems, Assembly, Safety Systems, Information Technology, Science, Business etc.

CAT Tools

SDL Trados 2007/2011, SDLX 2007, memoQ, Across, Passolo

Selected Translation Projects

Automotive Engineering		
Opel	service manuals, technical documentation, training materials	1,850,000 words
Volvo	technical documentation	230,000 words
Seat, Volkswagen	workshop documentation	15,000 words
Technical/Engineering		
German company	user manuals (printing machines)	300,000 words
German companies	user manuals (drive systems)	220,000 words
Siemens	user manuals (assembly and automation systems)	120,000 words
German companies	catalogues, user manuals (storage)	110,000 words
German companies	user manuals (machine tools)	92,000 words
German companies	user manuals (dispensing technology)	78,000 words
Westfalia Separator	user manuals (decanter)	62,000 words
German company	user manuals (test equipment)	60,000 words
Bosch	user manuals (assembly, pneumatics)	50,000 words
German companies	catalogues, user manuals (safety systems)	50,000 words
German company	user manuals (sorting systems)	44,000 words
OBI	user manuals (electro-driven tools)	30,000 words
Wintersteiger	user manuals (frame saw, grinder)	22,000 words
Mitsubishi	folders (CNC numerical control)	20,000 words
Information Technology		
Veritas	product descriptions, news	100,000 words
Siemens	web sites, GUI, product descriptions, user manuals	80,000 words
Law/Business/Financial		
German company	user manual (financial accounting)	110,000 words
German companies	legal documents, contracts	60,000 words